

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

### Kollektivavtal gällande flygtrafiktjänster – konkurrenskraftsavtal

<b>Tid</b>	31.5.2016		
<b>Plats</b>	Arbetsgivarna för servicebranscherna PALTA rf		
<b>Närvarande</b>	Palta	Janne Laitinen	
	LUFTFARTSUNIONEN rf	Juhani Haapasaari	Pekka Kähkönen

Avtalsparterna har i dag nått ett nytt förhandlingsresultat om ett kollektivavtal med följande innehåll:

#### 1. Utgångspunkter

Arbetsmarknadens centralorganisationer har den 29 februari 2016 nått ett förhandlingsresultat om ett konkurrenskraftsavtal i syfte att förbättra det finländska arbetets och de finländska företagens konkurrenskraft, öka den ekonomiska tillväxten, skapa nya arbetstillfällen och stödja anpassningen av den offentliga ekonomin.

Parterna i Kollektivavtalet gällande flygtrafiktjänster har avtalat om att förnya kollektivavtalet enligt konkurrenskraftsavtalet på följande sätt:

#### 2. Avtalsperiod

Det nya kollektivavtalet träder i kraft 16.11.2016 och gäller till och med 15.11.2017 enligt centralorganisationernas riktlinjer.

#### 3. Lönebestämmelser

I kollektivavtalet görs inga ändringar som rör löner eller andra arbetsvillkor med kostnadseffekter.

## 4. Strukturella ändringar

### 4.1 Förlängning av arbetstiden

Den årliga arbetstiden förlängs med i genomsnitt 24 timmar utan att den årliga inkomstnivån ändras. Arbetstiden i deltidarbete förlängs i samma förhållande. Förlängning av arbetstiden gäller arbetstagare med såväl månadslön som timlön så att arbetstagarnas årliga inkomstnivå inte förändras. Förlängningen av den årliga arbetstiden genomförs på följande sätt och ändringarna träder i kraft 1.1.2017:

a) Arbetstider i företag som producerar marktjänster:

Periodarbete (KA 32 §)

– Kristi himmelfärdsdag förkortar inte längre arbetstiden under arbetsperioden i fråga med 8 timmar (KA 32.2 §).

– Dessutom förlängs arbetstiden under en period på tre veckor till 112 timmar, varvid arbetstiden förlängs totalt med 24 timmar per kalenderår (KA 32.1 §).

– Gränsen för extra arbete stiger på motsvarande sätt till 112 timmar (KA 34 §) och gränsen för avtalsbaserat övertidsarbete stiger till 112 timmar (KA 35.2 §).

Kollektivavtalets 32 § 2 punkt ändras i sin helhet och lyder på följande sätt:

*"2. Trettondagen, då den infaller på annan vardag än en lördag förkortar den ifrågavarande perioden med åtta timmar. Den förkortande inverkan av andra söckenhelger och lördagar under söckenhelgsveckor samt jul- och midsommaraftonen har beaktats i längden av periodens ordinarie arbetstid."*

Kollektivavtalets 32 § 1 punkt ändras i sin helhet och lyder på följande sätt:

*1. Ordinarie arbetstid i periodarbete är högst 112 timmar under en tidsperiod på tre veckor. I periodens längd har det tidigare avtalet om förkortning av arbetstiden och arbetstidsförlängningen som avtalades 2016 beaktats.*

Kollektivavtalets 34 § ändras i sin helhet och lyder på följande sätt:

*Arbetstagaren betalas för timmar som överskrider de timmar som antecknats i arbetsskiftsförteckningen som mertidsersättning en enkel timlön ända till 112 timmar.*

Kollektivavtalets 35 § 2 punkt ändras i sin helhet och lyder på följande sätt:

*2. Avtalsbaserat övertidsarbete är det arbete som överskrider 112 timmar och lagbaserat övertidsarbete är det arbete som under en treveckorsperiod överskrider 120 timmar. För övertidsarbete betalas för de tio första timmarna lön förhöjd med 50 % och därefter lön förhöjd med 100 procent.*

b) Arbetstider i företag som producerar tekniska tjänster:

- 26 § 3 punkten ändras och lyder i sin helhet på följande sätt:

*"3. Tid som reserveras för tvätt före måltidspausen är fyra minuter."*

Det är möjligt att före 30.9.2016 mellan arbetsgivaren och huvudförtroendemannen lokalt avtala annat om sådan arbetstidsförlängning som avses i detta stycke.

c) Förlängning av arbetstiden i företag eller arbetsavdelningar där det tillämpas ett avtal om arbetstid enligt 50 § i kollektivavtalet

I företag eller arbetsavdelningar där man tillämpar ett avtal om arbetstid enligt 50 § i kollektivavtalet ska man före 20.9.2016 mellan arbetsgivaren och huvudförtroendemannen förhandla om att förlänga den årliga arbetstiden med 24 timmar.

Arbetstidsförlängningen kan genomföras genom att förlänga den genomsnittliga veckoarbetstid enligt avtal som ingåtts på basis av 50 § i kollektivavtalet med 30 minuter, genom ett arbetstidsbankssystem eller på andra sätt, eller genom andra avtal som uppnår samma effekt.

## 5. Lokala avtal

### 5.1 Lokala avtal i exceptionella situationer (överlevnadsklausul)

1. En arbetsgivare och Luftfartsunionen rf:s fackavdelningar som är verksamma i området kan ingå ett tidsbundet avtal för att trygga arbetsplatser och företagets verksamhet när företaget hamnar i exceptionella ekonomiska svårigheter.

2. I det tidsbundna lokala avtalet skrivs de bestämmelser in som avviker från bestämmelserna i kollektivavtalet gällande flygtrafiktjänster eller de företagsspecifika bestämmelser som ersätter kollektivavtalsbestämmelserna. Om tidsbundna avvikande arbetstidsarrangemang avtalas mellan antingen huvudförtroendemannen eller Luftfartsunionens fackavdelningar och arbetsgivaren.

3. Avtalet förutsätter Arbetsgivarna för servicebranscherna PALTA rf:s och Luftfartsunionen rf:s godkännande och är en del av kollektivavtalet gällande flygtrafiktjänster.

### 5.2 Övrig utveckling av det lokala avtalsförfarandet

**– Det lokala avtalsförfarandet utvidgas**

– en ny x § läggs till: Arbetstidsbank

*"Med arbetstidsbank avses de frivillighetsbaserade arrangemang som införts på företagsnivå för att jämka samman arbets- och fritid, och i vilka arbetstid genom avtal kan sparas eller lånas ut samt kombineras.*

*Om grunderna för arbetstidsbankens funktion avtalas mellan arbetsgivaren och Luftfartsunionen rf:s fackavdelning i området."*

**– Utveckling av förtroendemännens verksamhetsförutsättningar**

En ny 104 § 6 punkt läggs till:

*"6. Huvudförtroendemannen har rätt att inom ramen för sin befrielse från arbetet avlägsna sig från arbetsplatsen, om skötseln av dennes uppgifter förutsätter detta."*

**Arbetsgrupp för lokala avtal**

Kollektivavtalsparterna inrättar en arbetsgrupp för att utreda möjligheterna att utveckla förtroendemännens verksamhetsförutsättningar och lokala avtal så att de motsvarar den nuvarande företagsstrukturen inom avtalsbranschen. Arbetsgruppens mandatperiod är avtalsperioden och den ska presentera ändringsförslagen för utveckling av lokala avtal för avtalsparterna före 1.9.2017.

**6. Fortsättning på arbetet med att utveckla lönesystemet enligt kollektivavtalet**

Arbetsgruppen för utveckling av lönesystemet som man 15.11.2013 avtalat om i underteckningsprotokollet till kollektivavtalet fortsätter sitt arbete enligt det tidigare uppdrag fram till slutet av den nya avtalsperioden. Arbetsgruppens mål är att göra en föredragning för kollektivavtalsparterna om det nya lönesystemet och tidpunkten för dess införande vid följande kollektivavtalsförhandlingar.

**7. Giltighet**

Om arbetsmarknadens centralorganisationer efter 31.5.2016 konstaterar att inget konkurrenskraftsavtal nås, har kollektivavtalsparterna rätt att lösgöra sig från uppgörelsen enligt detta förhandlingsresultat genom en skriftlig anmälan inom 14 dagar från att centralorganisationerna har konstaterat detta.

Helsingfors den 31 maj 2016

ARBETSGIVARNA FÖR SERVICEBRANSCHERNA PALTA RF

LUFTFARTSUNIONEN rf